

SCENE 24 • NUMBER 7

Il-gurdien

Later that morning at the office, your bag is heavy. You open it, and Ċikku jumps out onto your desk. Tonio jumps onto his chair.

100 Words • 5 Exercises • Duration: 15 min.

The first week at work

Maltese

Read & listen online



LEARNING GOAL

I can say where something is in the office and ask people to do something.

Tonio = ■ Lena (Lukas) = O

At the office. You put your heavy bag on your desk.

- Bongu. Għaliex il-borża tiegħek daqshekk tqila? X'għandek għol-borża?

Ċikku jumps out of your bag onto your desk. Tonio jumps up onto his chair.

■ Qattus! Le, le, le!

○ Skużani, Sur Tonio! Naf li tibża' mill-qtates.

■ Poġġi l-qattus lura fil-borża! Malajr!

Ċikku has vanished.

○ Fejn hu?

■ Wara l-kompjuter! Le, quddiem il-printer! Le, fuq l-iskrivanija tiegħi!

○ Ċikku, ejja hawn, jekk jogħġbok!

■ Ma jiġix! Hu l-qattus minn hawn! Fil-ħdax għandi laqgħa importanti mas-sid!

Ċikku runs off with Tonio's computer mouse in his mouth.

■ Il-ġurdien tiegħi!

○ Ċikku, mhux dak il-ġurdien! Ejja lura!

Ċikku comes back and drops the mouse at Tonio's feet, very proud.

○ Hares, Sur Tonio! Ċikku għandu rigal għalik.

For the first time, Tonio doesn't scream.

■ Grazzi...?

○ Ċikku jgħid: m'hemmx imniex.

■ Tajjeb. Agħtini karta, jekk jogħġbok. U pinna.

○ Għal xiex?

■ Għar-regoli. Dan il-qattus għandu bżonn regoli.

○ Regoli għal Ċikku? Imma Ċikku ma jaqrax!

He uncaps the pen.

■ M'hemmx bżonn. Jien naqra, u hu jisma'.

Ċikku issa rieqed fuq il-printer. Tonio bilqiegħda fuq is-siġġu tiegħu, bil-karta u l-pinna, u jikteb l-ewwel regola. Kull ftit iħares lejn il-qattus.

Vocabulary

DOING THINGS • AZZJONIJIET

ipogġi

put

Poġġih fuq il-mejda: put it on the table.
The same verb means sit down: poġġi! sit down!

jagħti

give

Agħtini: give me. Tajt: I gave.

ANIMALS • ANNIMALI

ġurdien

mouse

Several: ġrieden. Also the computer mouse, though many just say il-mouse.

WHAT THINGS AND PEOPLE ARE LIKE • KIF INHU? KIF INHI?

tqil

heavy

tqil (m) · tqila (f) · tqal (pl). Heavier: itqal.

importanti**important**

The same for m, f and plural. More important: iktar importanti.

HERE AND THERE • HAWN U HEMM**lura****back (come back)**

Niġi lura: I'll come back. Ejja lura! Come back!

wara**behind**

Behind me: warajja; warajk, warajh, warajha. Also after.

quddiem**in front of**

In front of me: quddiemi; quddiemek, quddiemu, quddiemha.

EVERYDAY THINGS • AFFARIJIET TA' KULJUM**borża****bag**

Several bags: boroż.

printer**printer****karta****paper**

Paper, and a sheet of it: karta. A piece of paper: biċċa karta.

regola**rule**

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAYS IT**

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

1 Skużani, Sur Tonio! Naf li tibża' mill-qtates.

- ☐ A Tonio
- ☐ B Lena

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

1 Ma jiġix! Hu l-qattus minn hawn! Fil-ħdax għandi laqgħa importanti mas-sid!

- ☐ A He isn't coming! Take the cat out of here! At eleven I have an important meeting with the boss!
- ☐ B Ċikku, not that mouse! Come back!
- ☐ C What for?

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Maltese sentence.

1 Put the cat back in the bag! Quickly!

- ☐ A Wara l-kompjuter! Le, quddiem il-printer! Le, fuq l-iskrivanija tiegħi!
- ☐ B Ċikku, mhux dak il-ġurdien! Ejja lura!
- ☐ C Poġġi l-qattus lura fil-borża! Malajr!

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

- 1
-

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Ċikku, ejja hawn, jekk jogħġbok!
- ☐ Skużani, Sur Tonio! Naf li tibża' mill-qtates.
- ☐ Tajjeb. Agħtini karta, jekk jogħġbok. U pinna.
- ☐ Regoli għal Ċikku? Imma Ċikku ma jaqrax!
- ☐ Hares, Sur Tonio! Ċikku għandu rigal għalik.

SCENE 24 • WORDS

Il-gurdien

The mouse

4 Exercises • Duration: 10 min.

The first week at work

Maltese

Read & listen online



borża
bag



tqil
heavy



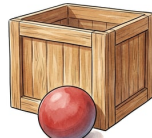
ipogġi
put



lura
back (come
back)



wara
behind



quddiem
in front of



printer
printer



importanti
important



gurdien
mouse



jagħti
give



karta
paper



regola
rule

Words

borża

bag

Poġġi l-qattus lura fil-borża! Malajr!

tqil

heavy

Bonġu. Għaliex il-borża tiegħek daqshekk tqila? X'għandek ġol-borża?

ipogġi

put

Poġġi l-qattus lura fil-borża! Malajr!

lura

back (come back)

Poġġi l-qattus lura fil-borża! Malajr!

wara

behind

Wara l-kompjuter! Le, quddiem il-printer!
Le, fuq l-iskrivanija tiegħi!

quddiem

in front of

Wara l-kompjuter! Le, quddiem il-printer!
Le, fuq l-iskrivanija tiegħi!

printer

printer

Wara l-kompjuter! Le, quddiem il-printer!
Le, fuq l-iskrivanija tiegħi!

importanti

important

Ma jiġix! Hu l-qattus minn hawn! Fil-ħdax għandi laqgħa importanti mas-sid!

ġurdien

mouse

Il-ġurdien tiegħi!

jagħti

give

Tajjeb. Agħtini karta, jekk jogħġbok. U pinna.

karta

paper

Tajjeb. Agħtini karta, jekk jogħġbok. U pinna.

regola

rule

Regoli għal Ċikku? Imma Ċikku ma jaqrax!

VOCABULARY & COMMUNICATION**W1) WHAT DOES IT MEAN?**

What does it mean?

1 quddiem

- ☐ A in front of
- ☐ B thirty
- ☐ C cat

2 jaghti

- ☐ A give
- ☐ B bird
- ☐ C there

3 regola

- ☐ A rule
- ☐ B euro
- ☐ C always

4 ġurdien

- ☐ A mouse
- ☐ B long
- ☐ C address

5 wara

- ☐ A everything
- ☐ B behind
- ☐ C tea

6 karta

- ☐ A without
- ☐ B paper
- ☐ C roll (bread roll)

W2) A HEAVY BAG

Fill the gaps with the words from the box.

tqila borża importanti

Għaliex il-_____ tiegħek daqshekk _____?

Meaning: Why is your bag so heavy?

quddiem lura

Poġġi l-qattus _____ fil-borża!

Meaning: Put the cat back in the bag!

quddiem Wara lura

_____ l-kompjuter! Le, _____ il-printer!

Meaning: Behind the computer! No, in front of the printer!

tqila importanti

Fil-ħdax għandi laqgħa _____ mas-sid!

Meaning: At eleven I have an important meeting with the boss!

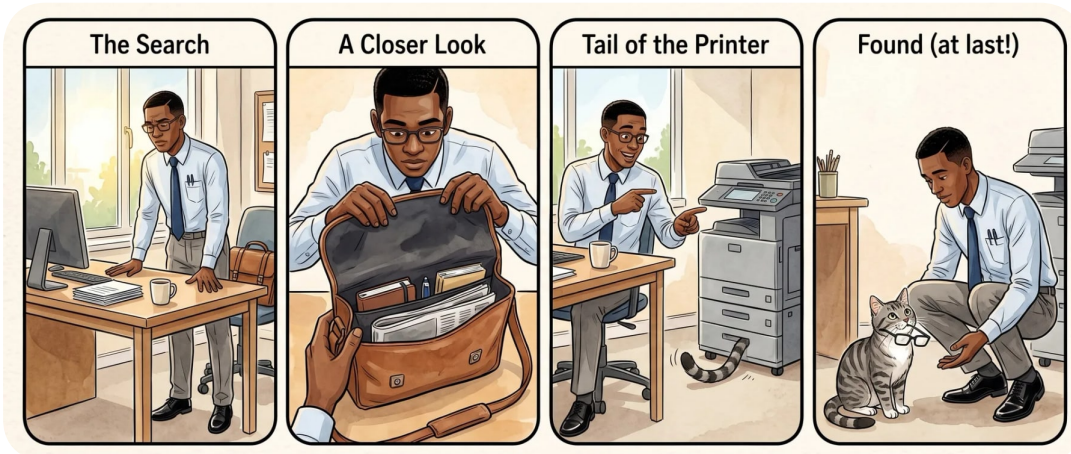
ġurdien regola rigal

Ċikku għandu _____ għalik: il-_____ tiegħek!

Meaning: Ċikku has a present for you: your mouse!

W3) WHERE ARE MY GLASSES?

Fill the speech bubbles.



ħu Agħtini quddiem dejjem wara ġol-borża

Tonio: Fejn huma n-nuċċali tiegħi? Huma _____ fuq l-

iskrivanija!

Lena: Forsi _____ tiegħek?

Tonio: Le. U x'hemm hemm, _____ l-printer?

Tonio: Ċikku! _____ n-nuċċali tiegħi, jekk jogħġbok.

Meaning: 1. Where are my glasses? They're always on the desk!

2. Maybe in your bag?

3. No. And what's that, behind the printer?

4. Ċikku! Give me my glasses, please.

W4) IN THE OFFICE

Match the pairs.

- | | |
|-----------|--|
| ① karta | Ⓐ a mouse (the animal, and the computer mouse) |
| ② ġurdien | Ⓑ a rule |
| ③ quddiem | Ⓒ in front of |
| ④ borża | Ⓓ a bag |
| ⑤ lura | Ⓔ back |
| ⑥ printer | Ⓕ a pen |
| ⑦ regola | Ⓖ a printer |
| ⑧ pinna | Ⓗ paper, a sheet of paper |

SCENE 24 • GRAMMAR

Hu, iftaħ, ejja!

Telling someone to do something

7 Exercises • Duration: 20 min.

The first week at work

Maltese

Read & listen online



The imperative is the form for telling someone to do something: take!, look!, come! In Maltese it is the present tense of **int**, you, without its **t-**: **tħares**, you look, **ħares!**, look! • **tpoġġi**, you put, **pogġi!**, put! • **tiftaħ**, you open, **iftaħ!**, open! The vowel after the **t-** stays: **taqra**, **aqra!**, read! • **toqgħod**, **oqgħod!**, sit!

To several people, take the present of **intom** and drop its **t-** in the same way, so the imperative ends in **-u**: **tħarsu**, you look, **ħarsu!** • **tiftħu**, **iftħu!** After a vowel the **-u** is a **-w**: **taraw**, **araw!**, look! • **tistennew**, **stennew!**, wait!

DO IT!

Present	Imperative	To several	Meaning
Drop the t-			
tħares	ħares!	ħarsu!	look
tpoġġi	pogġi!	pogġu!	put
tiftaħ	iftaħ!	iftħu!	open
taqra	aqra!	aqraw!	read
tisma'	isma'!	isimghu!	listen
toqgħod	oqgħod!	oqogħdu!	sit, stay
tistenna	stenna!	stennew!	wait
tagħti	agħti!	agħtu!	give

Present	Imperative	To several	Meaning
tara	ara!	araw!	look, see
Learn these as they are			
tiḡi	ejja!	ejjew!	come
tieḡu	ḡu!	ḡudu!	take
tiekol	kul!	kulu!	eat

Stenna drops its i as well. **Isma'** and **oqgḡod** change a little in the plural, as their present does: **tisimḡu**, **isimḡu** · **toqogḡdu**, **oqogḡdu**. **Ejja** looks nothing like **tiḡi**; learn it as it is, like **ḡu** and **kul**.

An imperative is not rude in Maltese. With **jeḡḡ jogḡḡbok**, please, it is the normal way to ask: **Ejja hawn, jeḡḡ jogḡḡbok**. Come here, please. **Poḡḡi** on its own is sit down: **Poḡḡi, jeḡḡ jogḡḡbok**. Please, take a seat.

TIP

Agḡtini, give me, is agḡti with -ni, me, as in jogḡḡgobni; learn it as one word for now. Ara? is see?, when you were right: Ara? Hu wkoll iqum fis-sitta u nofs.

Poḡḡi l-qattus lura fil-borża! Malajr!

Put the cat back in the bag! Quickly!

Ċikku, ejja hawn, jeḡḡ jogḡḡbok!

Ċikku, come here, please!

Ғу l-qattus minn hawn!

Take the cat out of here!

Agḡtini karta, jeḡḡ jogḡḡbok. U pinna.

Give me some paper, please. And a pen.

Ella, Ġorḡ: oqogḡdu hawn u isimḡu!

Ella, Ġorḡ: sit here and listen!

GRAMMAR**G1) FIND THE WORDS**

Underline the imperatives: the words that tell someone to do something.

- 1 Poġġi l-qattus lura fil-borża! Malajr!

Meaning: Put the cat back in the bag! Quickly!

- 2 Ċikku, ejja hawn, jekk jogħġbok!

Meaning: Ċikku, come here, please!

- 3 Hu l-qattus minn hawn!

Meaning: Take the cat out of here!

- 4 Hares, Sur Tonio! Ċikku għandu rigal għalik.

Meaning: Look, Mr Tonio! Ċikku has a present for you.

- 5 Ella, Ġorġ: kulu l-kejk!

Meaning: Ella, Ġorġ: eat the cake!

- 6 Ġorġ, Ella: isimgħu!

Meaning: Ġorġ, Ella: listen!

- 7 Ifthū it-tieqa, u aqraw ir-regoli!

Meaning: Open the window, and read the rules! (to several people)

- 8 Stennew! Ċikku mhux hawn!

Meaning: Wait! Ċikku isn't here! (to several people)

G2) ONE PERSON OR SEVERAL?

Choose the right word for the gap.

- 1 Ella, Ġorġ: _____! Il-qattus fuq il-printer!

- ☐ A ħares
- ☐ B tħarsu
- ☐ C ħarsu

Meaning: Ella, Ġorġ: look! The cat is on the printer!

2 Ғorġ, Ella: _____ l-kejk fuq il-mejda.

- ☐ A poġġu
- ☐ B tpogġu
- ☐ C poġġi

Meaning: Ғorġ, Ella: put the cake on the table.

3 Ғorġ u Lina: _____ it-tieqa, jekk jogħġbok.

- ☐ A tiftḥu
- ☐ B iftḥu
- ☐ C iftaḥ

Meaning: Ғorġ and Lina: open the window, please.

4 Ғhello lil kulḥadd! Jekk jogħġbok, _____ ir-regoli.

- ☐ A taqraw
- ☐ B aqra
- ☐ C aqraw

Meaning: Hello, everyone! Please read the rules.

5 Ella, Ғorғ: _____!

- ☐ A isimgҒu
- ☐ B tisimgҒu
- ☐ C isma'

Meaning: Ella, Ғorғ: listen!

6 Nanna, Ғorғ: _____ bilqiegҒda!

- ☐ A toqogҒdu
- ☐ B oqgҒod
- ☐ C oqogҒdu

Meaning: Grandma, Ғorғ: sit down!

7 Ella u Ғorғ, _____ ftiṡ, jekk jogҒғbok.

- ☐ A stennew
- ☐ B stenna
- ☐ C tistennew

Meaning: Ella and Ғorғ, wait a moment, please.

8 Ella, Ġorġ: _____ I-kejk lil Ċikku!

- ☐ A agħti
- ☐ B agħtu
- ☐ C tagħtu

Meaning: Ella, Ġorġ: give the cake to Ċikku!

9 Nanna, Ġorġ: _____! Ċikku fil-borża!

- ☐ A araw
- ☐ B taraw
- ☐ C ara

Meaning: Grandma, Ġorġ: look! Ċikku is in the bag!

10 Ella, Ġorġ, _____! Il-kejk fuq il-mejda!

- ☐ A ejjew
- ☐ B tiġu
- ☐ C ejja

Meaning: Ella, Ġorġ, come! The cake is on the table!

G3) TAKE, COME, EAT

Choose the right word for the gap.

1 _____ l-qattus minn hawn!

- ☐ A Hu
- ☐ B Hudu
- ☐ C Jieħu

Meaning: Take the cat out of here!

2 Ċikku, _____ hawn!

- ☐ A ejja
- ☐ B ejjew
- ☐ C jġi

Meaning: Ċikku, come here!

3 Ella, _____! Il-kejk tajjeb.

- ☐ A kulu
- ☐ B kul
- ☐ C jiekol

Meaning: Ella, eat! The cake is good.

4 _____ karta, jekk jogħġbok.

- ☐ A Nagħtini
- ☐ B Jagħtini
- ☐ C Agħtini

Meaning: Give me some paper, please.

5 _____, Sur Tonio!

- ☐ A Hares
- ☐ B Harsu
- ☐ C Iħares

Meaning: Look, Mr Tonio!

6 Ġorġ, _____ it-trumbetta, jekk jogħġbok!

- ☐ A ipoġġi
- ☐ B poġġu
- ☐ C poġġi

Meaning: Ġorġ, put the trumpet down, please!

7 _____ il-bieb, jekk jogħġbok.

- ☐ A Iftaħ
- ☐ B Iftħu
- ☐ C Jiftaħ

Meaning: Open the door, please.

8 _____! Din kanzunetta ġdida.

- ☐ A Isimgħu
- ☐ B Isma'
- ☐ C Jisma'

Meaning: Listen! This is a new song.

9 Ella u Ġorġ, _____! Hemm ħafna kejk.

- ☐ A jieklu
- ☐ B kulu
- ☐ C kul

Meaning: Ella and Ġorġ, eat! There's lots of cake.

10 Գորց՝ ս Լինա, _____ կեյկ!

- ☐ A ի՛ս
- ☐ B յիե՛հս
- ☐ C ի՛սս

Meaning: Գորց՝ and Լինա, have some cake!

G4) A BUSY MORNING

Fill the gaps with the words from the box.

Իհարս Էյյա Էյյա Իհարս

_____ հաւն, յեկ յոց՛հգբոկ. _____: ըն ի-իսկրիւոնյա
տիեց՛հեկ.

Meaning: Come here, please. Look: this is your desk.

Ացիտնի Ացիտս

_____ ի-կոնյոմ տիեց՛հեկ, իտրա բ'իտրա.

Meaning: Give me your surname, letter by letter.

Hu aqraw aqra Ħudu

_____ l-karta u l-pinna, u _____ r-regoli.

Meaning: Take the paper and the pen, and read the rules.

Stennew poġġi poġġu Stenna

_____ ftit... _____ l-qattus lura fil-borża!

Meaning: Wait a moment... put the cat back in the bag!

oqgħod isma' isimġu oqogħdu

Ella, Ġorġ: _____ hawn u _____.

Meaning: Ella, Ġorġ: sit here and listen.

G5) PUT THE WORDS IN ORDER

Put the words in order.

- 1 fil-borża! l-qattus Poġġi lura

Meaning: Put the cat back in the bag!

- 2 jogħġbok! Ċikku, jekk hawn, ejja

Meaning: Ċikku, come here, please!

- 3 malajr! l-qattus hawn, minn Hu

Meaning: Take the cat out of here, quickly!

- 4 karta pinna, Agħtini jogħġbok. jekk u

Meaning: Give me some paper and a pen, please.

5 ғарсу: il-printer! Ella, Ўикку Ўорғ, фуқ

Meaning: Ella, Ўорғ, look: Ўикку is on the printer!

6 жоғроғ. I-bieb, Ўикку jrid jekk Iftћu jogћgbok:

Meaning: Open the door, please: Ўикку wants to go out. (to several people)

7 lil I-ғurdien Ella, Tonio! Ўорғ: agћtu

Meaning: Ella, Ўорғ: give the mouse back to Tonio!

8 I-kejk t-te. u ћudu kulu Ejjew,

Meaning: Come, eat the cake and have your tea. (to several people)

- 9 araw! u Stennew ftit,

Meaning: Wait a moment, and look! (to several people)

- 10 isimgһu. u Oqogһdu hawn

Meaning: Sit here and listen. (to several people)

G6) THE RIGHT WORDS

Choose the right words for the situation.

- 1 **Їikku is behind the printer. Ask him nicely to come here. You say:**

- (A) Їikku, јiғi hawn, jekk jogһgbok!
- (B) Їikku, ејја hawn, jekk jogһgbok!
- (C) Їikku, ејjew hawn, jekk jogһgbok!

- 2 **Tonio wants some paper and a pen from you. Tonio says:**

- (A) Agһtini karta u pinna, jekk jogһgbok.
- (B) Ғu karta u pinna, jekk jogһgbok.
- (C) Jagһtini karta u pinna, jekk jogһgbok.

3 Ella and Ġorġ are at your door. Ask them to come in. You say:

- ☐ A Idħol, jekk jogħġbok!
- ☐ B Idħlu, jekk jogħġbok!
- ☐ C Nidħlu, jekk jogħġbok!

4 Lina puts two plates of cake in front of Ella and Ġorġ. Lina says:

- ☐ A Kulu, kulu!
- ☐ B Kul, kul!
- ☐ C Jiekl, jiekl!

5 Ċikku has brought Tonio a present. Tell Tonio to look. You say:

- ☐ A Hares, Sur Tonio!
- ☐ B Harsu, Sur Tonio!
- ☐ C Iħares, Sur Tonio!

6 Marija wants Ella and Ġorġ to put their cups on the table. Marija says:

- ☐ A Poġġu t-tazzi fuq il-mejda.
- ☐ B Ipoġġu t-tazzi fuq il-mejda.
- ☐ C Poġġi t-tazzi fuq il-mejda.

7 Tonio wants you to wait a moment. Tonio says:

- ☐ A Nistenna ftit, jekk jogħġbok.
- ☐ B Stennew ftit, jekk jogħġbok.
- ☐ C Stenna ftit, jekk jogħġbok.

G7) DO IT!

Match the pairs.

1 Kul!

A Eat!

2 Agħtini!

B Sit! Stay!

3 Oqgħod!

C Give me!

4 Ғares!

D Wait!

5 Stenna!

E Come!

6 Isma'!

F Look!

7 Ejja!

G Listen!

8 Ғу!

H Take!